

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 25.3.2011
COM(2011) 154 окончателен

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 2
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2011 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия**

(представен от Комисията)

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 2
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2011 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия**

Като взе предвид:

- Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, и по-специално член 37 от него,
- общия бюджет на Европейския съюз за 2011 финансова година, приет на 15 декември 2010 г.,
- проект на коригиращ бюджет № 1/2011², приет на 14 януари 2011 г.,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган проект на коригиращ бюджет № 2 към бюджета за 2011 г.

ПРОМЕНИ В ПРИХОДНАТА И РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в приходната и разходната част на бюджета по раздели са достъпни в EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в тези части на бюджета по раздели.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² COM(2011) 9.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Въведение	3
2.	Мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на ЕС	3
2.1.	Словения	3
2.2.	Хърватия	4
2.3.	Чешката република	5
2.4.	Заключение	7
3.	Финансиране.....	7
4.	Обобщаваща таблица по функции от финансовата рамка	9

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Проектът на коригиращ бюджет (ПКБ) № 2 за 2011 г. се отнася до мобилизирането на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз за сума от 19 546 647 EUR като бюджетни кредити за поети задължения и за плащания във връзка с последиците от проливни дъждове в Словения, Хърватия и Чешката република.

2. МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС

2.1. Словения

- (1) Заявлението беше получено в Комисията на 26 ноември 2010 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 17 септември 2010 г. Словенските органи искат помощ за щетите, причинени от наводнения вследствие на силни валежи през периода от 17 септември 2010 г. до 20 септември 2010 г.
- (2) Бедствието е с природен характер, поради което попада в сферата на приложение на фонд „Солидарност“.
- (3) Словенските органи оценяват общите преки щети, причинени от бедствието, на 251 300 861 EUR. Тази сума представлява 115,45 % от обичайния праг за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“, приложим за Словения и който за 2010 г. е 217,669 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД на Словения по данни от 2008 г.).
- (4) Тъй като оценката на общите преки щети от 251,3 млн. EUR надвишава прага за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“, приложим за Словения, бедствието се определя като „голямо природно бедствие“ съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета и по тази причина попада в основното приложно поле на фонд „Солидарност“. Общите преки щети служат за база при изчисляването на размера на финансовата помощ. Финансовата помощ може да бъде използвана само за основни неотложни действия съгласно член 3 от регламента.

- (5) Що се отнася до въздействието на бедствието, наводненията са засегнали 137 от 210-те общини на Словения и са причинили големи щети на инфраструктурата, предприятията и частната собственост. Наводнени са общо 8 241 сгради, включително помещенията на 127 предприятия. Що се отнася до инфраструктурата, пострадали са 91 моста, както и 550 км държавни пътища и 2 000 км местни пътища. 296 жители са били евакуирани от домовете си. Културното наследство на Словения също е претърпяло щети в няколко области (включително изцяло наводнени са били историческите центрове Kostanjevica на Krki и Krško), както и солните залежи близо до Piran. Словенските органи подадоха добре обосновано заявление и предоставиха убедителни доказателства за сериозния характер на това бедствие.
- (6) Разходите по действията, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, се оценяват на 171,3 млн. EUR и се разбиват по видове действия. Най-голямата част от разходите за неотложни действия (над 73 млн. EUR) се отнасят до разходите в сферата на водоснабдяването и управлението на отпадните води.
- (7) Засегнатият регион отговаря на условията за финансиране като „регион на сближаване“ по структурните фондове (2007—2013 г.). Словенските органи не са уведомили Комисията за никакво намерение да използват други източници на общностно финансиране за справяне с последиците от наводненията.
- (8) Словенските органи посочиха, че допустимите разходи нямат застрахователно покритие.

2.2. Хърватия

От 17 до 22 септември 2010 г. в Хърватия имаше силни дъждове, които причиниха големи наводнения, които засегнаха особено тежко западната част на страната. Бедствието нанесе значителни щети на инфраструктурата, на селскостопанския сектор и на частната собственост.

- (1) Заявлението за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз беше представено на Комисията на 25 ноември 2010 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 17 септември 2010 г.
- (2) Бедствието е с природен характер. Хърватските органи оценяват общите преки щети, причинени от бедствието, на 47 002 839 EUR. Тъй като тази сума е под прага от 275,804 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД на Хърватия за 2008 г.), бедствието не се определя като „голямо природно бедствие“ съгласно Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета. Въпреки това Хърватия беше засегната от същите наводнения, които доведоха до голямото бедствие в Словения. Поради това беше установено, че е изпълнено условието, посочено в член 2, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, според което държава, засегната от същото голямо бедствие като съседна държава, може по изключение да се възползва от помощ по фонд „Солидарност“. Като държава в процес на преговори за присъединяването си към ЕС Хърватия отговаря на условията за помощ по фонд „Солидарност“ на ЕС.

- (3) Що се отнася до въздействието и последиците от наводненията, хърватските органи съобщават, че са били наводнени над хиляда частни жилища (къщи и апартаменти) и много семейства е трябвало да бъдат евакуирани. Съобщено бе, че музеят „Lapidarium“ в Новиград е пострадал тежко от наводненията. Значителни щети са нанесени на инфраструктурата в областта на енергетиката, водоснабдяването и отпадните води, транспорта, образованието и здравеопазването, причинявайки напр. спиране на електроснабдяването и блокиране на пътното движение, което затрудни предприемането на незабавни действия. Най-засегнат обаче е секторът на селското стопанство, където щетите възлизат на над 7 млн. EUR.
- (4) Разходите за основните неотложни действия, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, се оценяват от хърватските органи на 28 647 292 EUR и са представени разбити по видове действия. Най-голямата част от разходите се отнасят до действията за почистване на пострадалите от бедствие зони и се оценяват на над 16 млн. EUR.
- (5) Хърватските органи посочиха, че не се използват други средства на Общността (напр. финансиране по ИПП) за справяне с непосредствените последици от наводненията.

2.3. Чешката република

В началото на август 2010 г. в северните части на Чешката република паднаха необичайно силни дъждове, които доведоха до преливане на реките, което принуди хората да напуснат своите домове и причини щети на публичната инфраструктура, частните жилища, селското стопанство и предприятията.

- (1) Заявлението беше получено в Комисията на 14 октомври 2010 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 7 август 2010 г.
- (2) Бедствието е с природен характер, поради което попада в сферата на приложение на фонд „Солидарност“.
- (3) Чешките органи оценяват общите преки щети, причинени от бедствието, на 436 477 560 EUR. Тази сума представлява 53 % от обичайния праг за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“, приложим за Чешката република и който за 2010 г. е 824,03 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД по данни от 2008 г.).
- (4) Тъй като общият размер на щетите остава под обичайния праг за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“, заявлението беше разгледано въз основа на критериите за т.нар. „изключителни регионални бедствия“, залегнали в член 2, параграф 2, последна алинея от Регламент (ЕО) № 2012/2002, в който се определят условията за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ „при изключителни обстоятелства“. Съгласно тези критерии отделен регион може по изключение да се ползва от помощта на фонда, ако този регион е претърпял изключително бедствие, предимно природно, засягащо значителна част от неговото население и със сериозни и продължителни последици върху условията на живот и икономическата стабилност на региона. Регламентът изисква да се обръща особено внимание на отдалечените и изолираните региони като

островните и най-отдалечените региони, посочени в член 349 от Договора. Засегнатите области в Чешката република не попадат в тази категория. Регламентът изисква заявленията, представени по разпоредбите за „изключителни регионални бедствия“, да се разглеждат много внимателно.

- (5) Както се посочва в годишния доклад за фонд „Солидарност“ (за периода 2002—2003 г.)³, Комисията счита, че за да се изпълнят със съдържание в национален контекст специфичните критерии за регионалните бедствия, трябва да се прави разграничение между сериозни регионални събития и такива, които са просто местни. В съответствие с принципа на субсидиарност за последните отговарят националните органи, докато за първите може да се подаде заявление за помощ от фонд „Солидарност“. Според заявлението наводненията са засегнали хомогенна единна област на Чешката република (региона Liberec (Liberecký kraj) и съседната област Děčín, принадлежаща на региона Ústí nad Labem (Ústecký kraj)). Регионът Liberec има общи граници с Полша и Германия, докато областта Děčín граничи с Германия. Най-силните валежи и наводнения бяха в басейна на р. Ниса и отчасти в този на р. Елба.
- (6) Едно от условията, посочени в Регламент (ЕО) № 2012/2002, за извънредното мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ е да бъде засегната по-голямата част от населението в региона, за който се отнася заявлението. В заявлението на Чешката република се посочва, че в региона Liberec са били пряко засегнати 262 088 жители в 81 общини (от общо 439 027 жители). В областта Děčín са били засегнати 90 % от общото население на съответните 43 общини. Предоставените доказателства са правдоподобни и могат да бъдат приети.
- (7) Що се отнася до изискването да се докажат сериозни и продължителни последици върху условията на живот и икономическата стабилност на региона, в заявлението се изтъкват разрушаването на жизненоважна инфраструктура (като например в областта на транспорта, водоснабдяването и енергетиката), отражението върху предприятията и големите щети, нанесени на голям брой жилища. Съобщено бе, че са пострадали общо 3 239 къщи и 220 жилищни блока в региона Liberec и 1 199 къщи и 48 жилищни блока в областта Děčín, много от които непоправимо. Близко 2 500 души са се нуждаели от настаняване във временно жилище. Снабдяването с газ и електричество е било прекъснато и са били заразени много самостоятелни източници на питейна вода (кладенци). В региона Liberec са били разрушени 7 моста на главни пътища и 198 моста на второстепенни пътища. В областта Děčín са били разрушени 146 моста. Пострадали са 195 км пътища. Железопътна отсечка е била затворена за няколко месеца. Частни предприятия са загубили машини, оборудване, инвентар или материали, повечето от които не са били застраховани, и сега са застрашени от закриване. Най-големите щети от гледна точка на заетостта са нанесени на туризма — един от ключовите икономически елементи на региона. Наводненията са довели до намаляване на посетителите в региона Liberec с над 40 %. Големи щети са нанесени и на туристическата инфраструктура. В сферата на селското стопанство са разрушени 165,5 ха селскостопански земи, а

³

Годишен доклад за периода 2002—2003 г. и Доклад за натрупания опит след едногодишно прилагане на новия инструмент, COM(2004) 397 окончателен от 26.5.2004 г.

400 ха житни култури и 100 ха рапица не са могли да бъдат прибрани. Като цяло в региона Liberec е настъпил икономически спад от 15 % през 2-та месеца след наводненията. Освен това възстановяването е сериозно затруднено от икономическия спад през последните години и от липсата на публични средства за бързо възстановяване на жизненоважната инфраструктура и за бързо поправяне на другите щети. Очаква се пълното възстановяване на нормалните условия да отнеме няколко години.

- (8) Разходите по действията, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, се оценяват на 334 772 020 EUR и се разпределят в 4 категории: А) незабавно възстановяване на функционирането на инфраструктурата, Б) временно настаняване и спасителни операции, В) изграждане на превантивна инфраструктура и предприемане на мерки за незабавна защита на културното наследство и Г) почистване на засегнатите от бедствието области/зони. Най-голямата част от разходите за неотложни действия (195 млн. EUR) се отнасят до разходите в сферата на транспортната инфраструктура.
- (9) Засегнатият регион отговаря на условията за финансиране като „регион на сближаване“ по структурните фондове (2007—2013 г.). Чешките органи заявиха, че към съответните области няма да бъдат преразпределяни финансови средства.
- (10) Що се отнася до възможното поемане от застраховка на щетите, отговарящи на условията за финансова помощ, чешките органи посочиха, че допустимите разходи нямат застрахователно покритие.

2.4. Заключение

В заключение, поради посочените по-горе причини, се предлага да се приемат заявленията, подадени от Словения, Хърватия и Чешката република във връзка с наводненията през август и септември 2010 г., и да се предложи мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ за всеки от тези случаи.

3. ФИНАНСИРАНЕ

Наличният общ годишен бюджет за фонд „Солидарност“ е в размер на 1 000 млн. EUR. Тъй като солидарността бе главното основание за създаване на фонда, Комисията счита, че помощта от него следва да бъде прогресивна. Това означава, че според досегашната практика частта от щетите, надвишаваща прага (0,6 % от БНД или 3 млрд. EUR по цени от 2002 г., в зависимост от това коя е по-малката сума), следва да води до по-голям интензитет на помощта в сравнение с щетите до този праг. Прилаганият преди процент за определяне на отпусканите средства при големи бедствия е 2,5 % от общите преки щети под прага за мобилизиране на фонда и 6 % от щетите над прага. Процентът, който се прилага за определяне на отпусканите средства при изключителни регионални бедствия или при бедствия в съседни държави, е 2,5 % от общите преки щети. Методологията за изчисляване на помощта по фонд „Солидарност“ беше изложена в годишния доклад за фонд „Солидарност“ за периода 2002—2003 г. и приета от Съвета и Европейския парламент.

Предлага се в този случай да се приложат същите проценти и да се отпуснат следните помощи:

(EUR)

Държава бенефициер	Преки щети	Праг	Сума на база 2,5 %	Сума на база 6 %	Общ размер на предложената помощ
Словения — наводнения през септември 2010 г. „голямо бедствие“	251 300 861	217 669 000	5 441 725	2 017 912	7 459 637
Хърватия — наводнения през септември 2010 г. критерий „съседна държава“	47 002 839	275 804 000	1 175 071	-	1 175 071
Чешката република — наводнения през август 2010 г.	436 477 560	824 029 000	10 911 939	-	10 911 939
Общо					19 546 647

Този размер на компенсацията ще остави поне 25 % от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в наличност за разпределяне през последното тримесечие на годината съгласно изискването в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002.

4. ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2011 г.		Бюджет за 2011 г. (вкл. ПКБ 1/2011)		ПКБ 2/2011		Бюджет за 2011 г. (вкл. ПКБ 1—2/2011)	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	12 987 000 000		13 520 566 270	11 627 802 798			13 520 566 270	11 627 802 798
1б. Кохезия за растеж и заетост	50 987 000 000		50 980 593 784	41 652 094 626			50 980 593 784	41 652 094 626
Общо Марж⁴	63 974 000 000		64 501 160 054 -27 160 054	53 279 897 424			64 501 160 054 -27 160 054	53 279 897 424
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	47 617 000 000		42 891 201 900	42 788 499 841			42 891 201 900	42 788 499 841
Общо Марж⁵	60 338 000 000		58 659 248 389 1 678 751 611	56 378 918 184			58 659 248 389 1 678 751 611	56 378 918 184
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	1 206 000 000		1 138 954 740	813 277 345			1 138 954 740	813 277 345
3б. Гражданство	683 000 000		861 459 910	824 531 910	+18 371 576	+18 371 576	879 831 486	842 903 486
Общо Марж⁵	1 889 000 000		2 000 414 650 67 148 260	1 637 809 255	+18 371 576	+18 371 576	2 018 786 226 67 148 260	1 656 180 831
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ⁶	8 430 000 000		8 758 125 360	7 241 353 503	+1 175 071	+1 175 071	8 759 300 431	7 242 528 574
Марж⁷			-70 439 377				-70 439 377	
5. АДМИНИСТРАЦИЯ⁷	8 334 000 000		8 172 839 289	8 171 544 289			8 172 839 289	8 171 544 289

⁴ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а (500 млн. EUR). 34 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

⁵ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е вписана над съответните функции, съгласно предвиденото в МИС от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

⁶ Маржът за 2011 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ (253,9 млн. EUR). 71 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

⁷ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума от 82 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.

			243 160 711				243 160 711	
Марж								
ОБЩО	142 965 000 000	134 280 000 000	142 091 787 742	126 709 522 655	+19 546 647	+19 546 647	142 111 334 389	126 729 069 302
Марж			1 996 461 151	7 934 866 238			1 996 461 151	7 915 319 591